١٢٩٠ ՃԼԻՄԱՋԻԻԼ ԷՎ.Վ.ԷԼ. Ի ԱԼԱԹՈՒՐՔԱ

ԵՐՄԻ ՊԻՐԻՆՃԻ ՍԼՆԷ ՆՈՒՄԷՐՈ 1151 ՅՈՒՆԻՍ 16 ՃՈՒՄԱԱ ԷՐԹԷՍԻ 1873

ԱԼԱՖՐԱՆԿԱ 28 ՅՈՒՆԻՍ 1873

# ՄԷԾՄՈՒՏԱՑԸ

## ՀԱՎԱՏԻՍ

Իչ պու Մէճմուայը Հավատիս, բարար, եօրթու վէ ճումա կիւնլէրինաէն մատա պու գըթատա եէվմիյէ նէչը օրունճաղ տիր։ Սէնէլիյի ըէչին օրարաղ 200, Ալթը այլըղը 110, Իչ այլըղը 60 ղրչ. վէ թանէսի 1 ղրչ։ Տաչրալար իչին պէհէր նուսխէսունա բօսթա իւճրէթի ալընաճաղը խատսէթէն պէյան օրունուր։

Իլանաթլրն պէհէր սրրատը պիր սէֆալըգ 3, իքի սէֆա իչին 2, իչ սէֆա իչին 1½ ղուրուշ, իչ սէֆատան պիյատէ օրան, վէ ղայէթ ուզուն իլանաթ իչին սուրրճա բաղարիրդ օրունուր։

Տաչրատատան կէլէն մէքթուպ վէ իլանաթըն բօսթա ռէսարիֆլէրի, կէոտէրինկլէրին իւզէրինէ օրատուղու պէյան օրունուր։

# ՕՍՄԱՆԻՍԱ ԲՕԼԻՈԹԻԳԻՅԷ, ՊԷԼԷՏԻՅԷ, ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

## ՎԷ ՄԷՎԱՏԸ ԾԱՓԸՆՑԸ ՍԱՅՅԻԲԷՅԻ ՄԻՆԹԱՍԱԼԻՆԳ ՊԱՏԱՂԻՆԱ

ԱՍԻԹԱՆԷ 16 ՅՈՒՆԻՍ

Կէչէն չարշամպա կիւնիւնէ խատպէթ իտէն ճիւլիսիս Հիւմայունուն թաֆսիլաթը պըր։

Չարշամպա կիւնիւ կիւնտիւզիւն իպթիտա զաթը հաղրէթի խրտիվի էֆխէմի եաքընըղ օլարաղ, խաքիրայի Շահանէյէ կիտերէք բասիմէյի թէպրիքի նֆիա եէյէտպ, պատէհու միւքէլայի ֆիիամ իլէ սիֆէրա, իւլէմա վէ Օսմանը թէպատը պուլունան պիլ ճիւմլէ միլէլի միւխթէլիֆէնին բուսայի բուհանիյէլերի թաղըմ թաղըմ հուզուրու հաղրէթի Բաթչահիյէ տուխուլ շէրէֆինէ նայիլ օլարաղ զէմինի ուպուտիյէթ վէ նայիլի տիյատը վէյի իւլ Նիյմէթ օլմաշլը, վէ ամշամ տախի Պէյգօղ դասրը հիւմայունուն քէչիտէ պույրուլան զիյաֆէթէտ ումում միւքէյա վէ սիֆէրա վէ բէճալի տէվլէթի հաղրը պուլունուսը, տավէթլիլէրին ատէթի եիւզ գըրդ նուֆուսա պաղիզ օլմուշ տուր։

Միհտի իւլեայի սալթանաթը Սէնիյէ տէվլէթլու խմէթլու վալիտէ Սուլթան ալիյէթիւշշան էֆէնտիմիզ հաղրէթլերի պիրլիքտէ պուլունան խանըմէֆէնտիլէր իլէ եէվմի տեղբիւրտէ սատի ալթը բատատէլերինատ դարատան Մասլաղ թարիգիյէ սահիլ խանէյի ալիյի խրտիվի էֆխէմի թէշրիֆ պույուրմուշլար, վէ զաթը ալիյի հաղրէթի խրտիվի հազրը պուլունտուղու, վէ մախտումէրի իլէ տամատը ալիյի նէժատերի, վէ զաթը ալիյի խրտիվի էֆխէմինին մայէթինատ պուլունան պիլ ճիւվէ բաշալար վէ պէյլէր էլպիսէյի բէսմիյէլերինի կէյմիշ օլուպ, օրատա հազրը պուլունան Մրսրը ասաքիրի սաֆպէսթէյի մէվզբյի թաադիմ պուլունտուղու, վէ պիր պանտա մուզիգա թէրէննիւմսաղ օլտուղու հալտէ խաթիդալ իթմէյէր տիր։

— Պէյգօղ դասրը Հիւմայունուն Օսմանի իլէ Մէճիտիյէ նիշանլարընը դանտիլէր իլէ բէսմի, վէ բիշկահ դասրատաքի աղաճլար իւզէրինատ գանտիլէր տօնատրմըշ օլուպ, պաղճէտ տախի էլէքթրիք ղիյասը իշալ դըլընմըշ տըր։

— Զաթը հաղրէթի Վէքեալէթբէնահիրինին սահիլխանէյէրի թէղրինաթը քիւրլիյէյէ միւսատատ իթմէղ խսէ տէ, երինէ սուրէթի միւքէմմէլէտ թէղրին դըլընմըշ, վէ դասրը Սէտարէթբէնահիրինին իւսթիւնէ նիշանը Օսմանի բէսմի եարըմըշ տըր։

— Միհտի իւլեայի Սալթանաթը սէնիյէ, վէ Սուլթանը ալիյէթիւշշան էֆէնտիլէրիմիզ հաղրաթըընը սահիլխանէյի խրտիվի էֆխէմիտէ էթրաֆը սէյր ու թէմաշա պույուրտուղլարը միւտատէթատ, սահիլխանէ էօնիւնտէքի սալլարատան էնվայի բէնկլէր իլէ ֆիշէնքլէր ատթըրպ, մուդիդ պանտուրը տախի թէրէննիւմսաղ էյլէմիշլէր տիր։

— Սահիլխանէյի խրտիվի էֆխէմինին թաֆսիլաթը թէղրինաթը։

Սահիլխանէյի խրտիվի էֆխէմինին պաղճէօնտատ պուլունան քիւչիւք վէ պէյիւք ճէման ալթը պին ադամ պալանլար իլէ թէղրին օլունմուշ, վէ եաքընը սելամլըգ տայիրէսի բիշկեահրնտաքի պէյիւք ադամատա տէօրթ եիւզ էլլի պալօն իլէ զինթէթլենտիրիլմիշ տիր, վէ բէշկեահը սահիլխանէտէ պուլունան ճամ ֆէներ վէ դանտիլլերին ատէտի պէշ պին պէշ եիւզ օլուպ, պաղճէտէ վէ դասրըլար էթրաֆընատա պուլունան ֆէներ լերին ատէտի օն սէքիզ պին պաղիզ օրմուշ տուր։

Պու տօնանմաներն քէտֆիֆէյի լէֆգարմի, թարաֆին սամիյի խրտիվի էֆխէմիտէն խատսէթէն ճէրգ պույրուլան Մ. Բարիլէնին մէհարէթի ֆէվզ էլատէսիյլէ եէտի կիւն զարֆընատա մէյատանա կէլմիշ օլտուղունու տախի զիքր իթմէյէ ունուլմայալմ։

— Սահիլխանէյի խրտրվի էֆխէմի խարիճինատէքի թէղրինաթ։

Սահիլխանէնին բէշկեահընատատուրան տէօրթ ատէտ Մրսրը վարօրլարը սուրէթի մանխուսէյի ֆէվզ էլատէտ տօնատրընը, վէ Ցէրսատէթ ճիվարընատա պուլունան Մրսրը բօսթա վարօրլարը զաթը հաղրէթի խրտրվի թարաֆընատան շէրէֆսատը օլան էմր ու ֆէրման իւզէրինէ շայանը թէմաշա հալտէ թէղրին դըլընմըշ տըր։

Սահիլխանէ էօնիւնտէ պուլունան սալտատ, սէրայ պիշիմինտէ վէ աթէշ իշինտէ տէօրթ պին ադամ վէ աթէշ բիւսկիւրիւճի իքի չարխ, վէ Օսմանի վէ Մէճիտի նիշանլարը բէսիմլերինտէ իքի, վէ անտէն պաշգա իքի ատէտ տէօնիւճիւ վէ էնվայի շէքիլլերատ միւթեատտիտ չարխլար, նիճէ նիճէ մահիթաղլար, վէ սու իւզէրինտէ հարաքէթ իտիճի մահիթաղ դանտիլլերի, վէ օն իքի մըզրաղը ասքէր աթէշ իշինտէ կէօսթերիլմիշ տիր։

Տօլմա պահճէ սահիլսէրայը հիւմայունի բէշկեահընատա, վէ սահիլխանէյի Սատրազամի էօնիւնտէ, վէ Պէյգօղ դասրը հիւմայունու դարշըսընատա պուլունան սալլար տախի կէօնակէօն սանանչի նարիյէ իճրա էյէմիշլէրտիր։

## ՐՈՒՍԻԱ ԲՕԼԻԹԻԳԱՍԸ

Սէն-Բէթրէսպուրկ դապինէթօսունուն բէսմի զաղէթասը օլան Նօրտ զաղէթասընատա կէօրիւլէն պիր պէնտի խիւլասաթէն թէրճիւմէ իտէրիղ։

Աւսթրիա վէ Մաճար զաղէթալարը, Վիէննա հիւքիւմէթինին, շիմտիյէ տէկին Շարդ մէսէլէսինատ իթթիհաղ իթմիշ օլտուղու բօլիթիգասընը թէրք իթմէյինէ տայիր հավատսի եաշանա չըդարմագտա օլուպ, պինաէն ալէյհ կէչինատ Աւսթրիա իմբէրաթօրու իլէ Ռուսիա իմբէրաթօրու պէյնինատ վուգու պուլան միւլագաթ էսնասընատա Աւսթրօ-Մաճար դապինէթէօսունուն քէնտի ադիգ Շարդ բօլիթիգասընատա սատրգ գամրշ օլտուղունու պիլտիրմէքտէ տիրլեր։ Պունտան գաթինաղը Աւսթրիայա թասահուպ իթմէք իչուն կիւյա տէվլէթի մէղբիւրէնին իթթիհաղ իթմէքտէ օլտուղու մէսէլէյի մանիւմէնին սայիր պիր դալպա տէքիւլմէսի զրմիընատա, Ռուսիա տէվլէթի թարաֆընատան թէքլիֆ վուգու պուլմուշ, ֆագաթ Աւսթրիա տէվլէթի պու թէքլիֆի ասլա դապուլ իթմիշ օլմայըպ, պիլագս մուխալէֆէթ իթմիշ օլտուղունու իլավեթէն պէյան ու իֆատէ իթմէքտէ տիրլեր։ Իմտի եկեր պու զաղէթալարա Աւսթրիա իլէ Ռուսիա տէվլէթլերի միյանընատա պիրպիրլերինին էֆքարընա մուզայիր զրատիյէթ պադի օլտուղու հալտէ, նասըլ օլուրսա սոն տէֆա վուգու ուլուսն միւլագաթատա մուհասէնաթը նաֆիա հասըլ օլտպիլիր տէյու սիւալ օլունսա, շիպհէսիզ, կիւյա Ռուսիա տէվլէթինին Աւսթրիայա թէհի եէրտէ իթմիշ օլտուղու թէքլիֆլերատէն սոնրատան սոնրայա վաղ կէչտիյինի պէյան իթմէյէ թէքրիտիւա իթմէյլեճէքլեր տիր։ Պու սէօզլէրէ պիղէհէմմիյէթի վէրմէզ խսէքտէ, վէ լսքին Աւսթրիատա վէ Մաճարտա թատ ու նէչը օլունան ճէման պիլ ճիւմլէ զաղէթալար պու մէսէլէ իլէ մէշղուլ օլմադատա օլտուղլարընտան, պիզ տախի պու խուսուսատա ճիւզիճէ մալիւմատ վէրմէյէ մինատպ ատտ իտէրիղ։

Խուսուսու մէղբիւր հադդընատա պէյանը էֆքեար իտէն զաղէթալարատան պաշրճալարը Ֆուրնալ տէ Տէպա, Վիէննատա թատ ու նէչը օլունան Ֆրէնտենպլաթ, Բէշթատա թատ օլունան Լիօյտ վէ Բրակատանէչը օլունան Պոհեմիա զաղէթալարը պըր։ Ֆուրնալ տէ Տէպա զաղէթասը տէրճ իթմիշ օլատուղու պիր պէնտէ "Ռուսիա իմբէրաթօրու իլքինճի Ալէքսանտրը Վիէննայա զիյարէթիյէ, Աւսթրիա իլէ Ռուսիա տէվլէթլերի միյանընատա զաթիէն սուլհ իպզա իտիլատ, քէլամլարընը եաղմըշ օլուպ, պու զիյարէթին ասլ մազսատի, իթթիֆագ, մուահէտէ վէ պիր խրամէթի ումումիյէ իչին օլատուղունու ասլա զիքր իթմէմիշ տիր, վէ զիյարէթի մէղբիւրէ հադդընատա չու վէճհ իլէ պիր մալիւմաթ վիրմիշ տիր, շէօյլէ քի, "Ռուսիա իմբէրաթօրու հաղրէթլերինին Վիէննայա զիյարէթի, տէմիշ տիր զաղէթայը մէղբիւր, Ռուսիա հիւքիւմաթինին ը- էնասրէ սալհու ումումիյի թահրիք իտիճի պիր բօլիթիգայա սիւլիւք իթմէք էֆքարընատա օրմատըղընա, վէ Աւսթրիա ալէյհինատ պիր նիյէթը թատաճանէտէ պուլունմայըպ, պիլագս գանչուլուգ մուհասպէթիյէ եաշամադ տրդուսընատա օլտուղունա պիր տէլիլ դավի տիր։ Պունտան պաշգա, մուշարիէյհ հաղրէթլերինին շէհրի մէղբիւրէ գիյարէթ իթմէսի, Սէն-Բէթրէսպուրկ դապինէթօսունուն Շարդատա հալը հաղրընը իպզա իտիլմէսի հադդընատա նէ տէրէճէ արդուրմշ օլտուղունու թատաիգ իտէր, վէ հաթատա Աւսթրիա տէվլէթի իլէ Ռուսիա տէվլէթի պէյնինատ օլ խուսուսատ տայիր պիր իթթիֆագ զարարլաշտըրմըշ տըր։ Իմտի իչի հիւքիւմատարընը պիրպիրլերինէ կէօսթերտիլլերի մուհասպէթ տելալէթլերինատէն սօնրա, ալթըգ Աւսթրիա տէվլէթի Սէտարէթ Սէն-Բէթրէսպուրկատա քէսատ թէրատիր, վէ թաթատատ իթմէյէճէյինէ թէէմմիր, ապատիր, վէ ատ օլունան իթթիֆագ, տատիշ վէ սուլհ ումումիյէ պիր էմնիյէթի զաֆիա սայըրպ, Աւսթրիանը տախի տախիլէն քէսպի թէրազը իթմէսինէ խայրճա մուհասէնաթը օլաճագ տրը։ »

# ՎՅԱԿԱՎՈՐՎԱԾ

Ժամանակ մը առաջ Հարությունը Ամերիկայեն գրեց հետեւեալ նամակը։

Սիրելի Հարություն,

Ինչպէս գիտես, ես Ամերիկայի մեր գաղութներուն մեջ ապրող հայերուն կեանքին ուսումնասիրութեան համար եկեր եմ։ Ուզեցի ամբողջ գաղութներ շրջիլ, բայց ինձ համար դժուար է։ Ինչպէս գիտես, ես կոյր եմ։ Ինչպէս գիտես, ես ամուսնացած եմ։ Ինչպէս գիտես, ես ունիմ երեք երեխայ։ Ինչպէս գիտես, ես ունիմ ինչպէս գիտես, ես ունիմ ինչպէս գիտես, ես ունիմ

գերայա միաբանել պիր զկա-գեղեցիկ մի-ալ օլտուղու թելեկրաֆ հավատիսին-ատեն տիր։

---

Սայեդի ատալեթվայեդի հազրեթի Բաթիշահիտե թեպլայի Տեվլեթի ալիյեդեն պուլունան պիլ ճիւմլե խրիս-թիյան էհալիլերի, Գոսթանթանիյեին գեթհինտեն սոնրա թախթը Ալի պաշ-թը Օսմանիյեյե գուուտ իտեն ճեմրի սելամինի ուզրամ թարաֆընան ին-ոան պույրուլան հուգուգ ու իմթիյա-զաթա վե մուաֆիյաթա նայիլ վե մաղ-հար օլտուղլարը, վե հաթթա պու-հար օլտուղլարը, վե հաթթա պու-կիւնքի կիւն հիչ պիր գերտին դավա-նինի ատիյե վե հազդանիյեյե մուզայիր սուրեթտե թաղեիք օլմայըպ պիլադ ս վեյի իւլ նիմեթի պի մինեթիմիզ բա-տիշահըմզ եֆենտիմիզ հազրեթլերի-նին նեզարեթի բետերանելերինին, վե զաթը հազրեթի վեքեալեթբենահի իլե վիքելյը ֆիխամ հազարաթընը սայելերինտե հրգզ ու վիգայե օլտու-ղու հալտե, եալընըզ Հասունիսթլերին թերճիւմանը եֆեքեարը օլան Սետա զաղեթասը տրը քի Տեվլեթի ալիյե-նին քենտի ճեմրի թեպաասընա ին-սան պույուրտուղու հուգուգ ու իմ-թիյազաթ վե իլթիֆաթը ինքեարա գալգըշարադ, կեչեն չարշամպա կիւ-նիւնե իսապեթ իտեն ճիւլիւսու Հիւ-մայուն հազրեթի Բաթիշահի միւնա-սիպեթիյլե, վե ճիզվիթիքք գայիտեսի իգթիզասընա պիր պենտ տերճ իթ-միշ տիր։

Պենտի մեզքիւրտե, եվվելա զա-թը հազրեթի թաճտարիյե պիր գաշ սաթերտան իպարեթ օլարագ տուա իթտիքտեն սոնրա, թասահուզ իթ-մեքտե օլտուղու ֆըրգանդեն հալին-տեն պահս իլե, Տեվլեթի Օսմանիյե թեպաասընտան պուլունան պիլ ճիւմ-լե էհալիլերին հեր պիրինին պաշգա պաշգա բուէսայը բուհանիյելերի օ-լուպ, եոյլե պիր շերեֆլի կիւնտե հու-զուրու հազրեթի Բաթիշահիյե տու-խուլ շերեֆինե նայիլ օլարագ, միլ-լեթլերինին ասայիշի հալ իւզրե պու-լունտուղլարընը արզ ու իֆատե իթ-մեքտե օլուպ, հալ պու քի քենտիլե-րինին իսկ (Հասունիսթլերին) եիւզ պին նուֆուստան միլթեճավուզ պիր թեպաա օլտուղլարը հալտե պիր գաշ սենեկերտեն պերու օ շերաֆեթե նայիլ օլամայըպ, ֆագաթ եինե օ հալտե զաթը հազրեթի Բաթիշահիյե Հազդ թեպլայի աղիմիշշան թարաֆընան ուզուն էօմիւրլեր վե իգպալ իհսան պույրուլմասը իչիւն հեր ան տուա իթ-մեքտե օլտուգլարընը աղլայարադ վե ֆիրեատ իտերեք արզ ու պեյան իյ-լեմիշ տիր։

Գաշ եարայրմ տերիքեն կեօզ չը-գարտը տերլեր պիր մեսել վար, Սե-տա տաթի այնի հարաքեթտե պու-լունմուշ տուր։ Շեօյլե քի կիւյա Տեվ-լեթի ալիյե քենտի ֆըրգալարընը-ն գաշ քիշիտեն իպարեթ պուլունտու-ղունու պիլմեյիպ, քենտիլերինե պիր բեյիսի բուհանի տախի վերմեմիշ, վե պու սեպեպտեն էօթիւրիւ Հասունիսթ-լեր պիր գաշ սենեկտեն պերու ճիւլիւ-սիւ Հիւմայուն կիւնիւ հուզուրու հազ-րեթի Բաթիշահիյե տուխուլ շերեֆինե նայիլ օլամամըշլար։

Սետա, պու տեթիքլերինին քեաֆ-ֆեսի Տեվլեթի ալիյեյե սուրեթ ի-պաղ իթտիյինիզ թեպաահիյեթե մուզ-յեր տիր։ Զիւնքի Տեվլեթի Օսմանիյե, Սալթանաթը սենիյենին զկյրի թեպաա-հիյեթինտե պուլունան սոբլ էրմենի Գաթօլիքլերինին գաշ նուֆուստան ի-պարեթ օլտուղունու թանըմըշ, թաս-տիգ իթմիշ՝ վե իհսան իտեն պերաթը Ա-լիշանըն իթաստիյե բեյիսի բուհանիմի-զին ինթիխապ ու նասպընա էմրը Բա-տիշահի պույրուլմուշ տուր։ Վե Տեվլե-թին էմր ու թասարիֆիյե ինթիխապ օրմուշ օլան բաթրիյե իթաաթ իտե-բեք։ Սալթանաթը սենիյենին սոբլ թեպաասը պուլունան էրմենի Գաթօ-լիք միլլեթի աճիպանեմիզ, հեր կիւն վե հեր սաաթ իլթիֆաթը շահանեյե նայիլ վե մաղհար օլմադտա տրը։ Եվ վեթ միլլեթիմիզ թարաֆընան հեր սենե ճիւլիւսիւ հիւմայուն բեյիսի բուհանիմիզ պուլունան բաթրիք ե-ֆենտի հազրեթլերի պազը միւհթերեմ բուհպանլար իլե պիրլիքտե ուսուլու գաթիմե իւզրե հուզուրի հազրեթի Բաթիշահիյե տուխուլ շերեֆինե նայիլ օլարագ, միլլեթին ասայիշի հալ իւզ-բե պուլունուպ, վե զաթը հազրեթի թաճտարինին էօմր ու իգպալլերի հագ-դընտա տայիմ իւլ եվգաթ տուա իթ-մեքտե օլտուղունու արզ ու իֆատե իթմեքտե, վե պունտան պեօյլե տախի իտեճեք տիրլեր։

Պունտան դաթինազար պերաթը Ալիշան իլե թաստիգ պույրուլմուշ օ-լան միլլեթիմիզ Բաթրիյի բիւթպեթ-լու էֆենտի հազրեթլերինին վեքիլի ֆաղիլեթլու բահիպ էֆենտի հազրեթ-լերի, ումուր վե խուսուսաթը միլլեթ իչիւն իճապ եթտիյի հալտե հեր կիւն վե հեր սաաթ պիլա մումանաաթ Պա-պը ալիյե կիտիպ կելմեքտե։ Վե պեօյ-լեճե հեր մատտե սուրեթի հասենետե հալ ու թեսվիյե օլուպ պիթմեքտե տիր։

Էյ Սետա, սենքի նիյազ սըֆա-թըյլա պիր իչթիքեանամե գալեմե ա-լրպ զաղեթանտա տերճ իթտիյինտե նե զանն իտերսին, վե ֆըրգանդընը էլ-ղ պին նուֆուստան իպարեթ օլտուղու-նու պիլտիրիպ, վե պու հալտե պիր բեյիսի բուհանինիզ պուլունմատը-ը իչիւն ահ ու ֆիրեատ իլե աղլայարադ պեյանը հալ իյլեմենկե, պիլմեզմի՞սին-քի պունուն իլե սիզ սոբլ քենտինիզի դապահաթը չըդարմագտասը։

Զիւնքի պու եազըդլարընը իլե Տեվլեթի ալիյենին նե տերեճեճ թեպաա-յի սատրգասը օլտուղունու թաստիգ իթմեքտեսին, էկեր Տեվլեթե սահի-հեն սատագաթընը օլայը, էճնեպ-իլեր վասեթասիյլե պիր թաղրմ նեշրիյաթլարա մուրաճաաթ պիրլե տոզրուտան վե տօլայրտան Տեվլեթի ալիյենին բոլթիգայը ատիլանեսի ա-լեյհինտե չալըշճագ, վե քենտի մե-բամլարընընը իճրասը իչիւն միլլեթ պեյինինտե գիյլ ու գալ հասըլ իտե-բեք հեր քեսի Տեվլեթին էմրինե գար-չը իսեանա տավեթ իտեճեք, վե զնյ-ի թեպաիյեթինտե մուշերրեֆ օլտու-ղումուզ Սալթանաթը սենիյի հեր սաաթ վե հեր տագիգե ֆասլ իտեճեք եերտե, անընն նասպ ու ինթիհապը-նա էմր պույուրուպ թաստիգ իթտի-յի բաթրիյե իթաաթ իտերիտինիզ վե պինանեն ալեյհ Տեվլեթին պիլ ճիւմլե քենտի թեպաասընա իհսան իթտիյի հուզուգ ու իմթիյազաթ վե մուաֆիյա-թտան քենտի քենտինիզի մահրում հիւքմ իթմեքյե մեճպուր օլմազ իտինիզ։ Էվվելթ սիզ պու թարիգե տեվամ իթ-տիյինիզ հալտե։ Տեվլեթ սիզե նե՛ ըբ-յիսի բուհանի վերիր։ վե նե՛ տախի վեր-մեք իսթեր, չիւնքի տեվլեթ էրմենի Գաթօլիք միլլեթինի պիր պեյեր, վե պիր միլլեթ իչիւն պիր բեյիսի բուհանի թանը, վե պեօյլե պիր շերեֆլի կիւն-լերտե տախի անը հուզուրունա դա-պուլ իտեր։

Պիզ պունլարը եազարադ Սետայա եալընըզ չու գաաբընը իսթար իտե-բիզ, էօյլե տուա եօլու պիր թա-գըմ պենտլեր իլե թեհի եերտե Տեվ-լեթի ալիյենին բոլթիգասընը թեպ-տիե չալըշարագ քենտի մերամլարը-նընն իճրասը իչիւն արթըգ սայ ու զայ-բեթ իթմեսին, վե թերճիմանը օլ-տուղու ֆըրգանընն Սալթանաթը սե-նիյեյե սահիհեն սատագաթ իպրազ իլե իթաաթ իթմեքլերի իչիւն նասիհաթ կելեսին։

---

## ԻԹԱԼԻԱ

### ՐԱԹՕՑՅԻ ԻԼԵ Թ. ՊԻՈՍ

Պալեատեքի իւնիան իլե ժուրնալ-ը Բօմ զաղեթասընտա պիր պենտ տերճ օլմուշ օլտուղունտան, պենտի մեզքիւրուն եալընըզ չու աթիտեքի ֆըրգայը միւհիմմեսինի թերճիւմե ի-տերեք զաղեթամըզա նագլ իտերիզ։

Բաթացցի կիթտի, ֆագաթ տո-գուզունճու Պիոս գալտը, վե հայաթ-տա օլան, դապրիսթանտա եաթան ալեյհինտե թահքիր ու հագարաթ բիւսկիւրմեքտե տիր։

Ֆագաթ միլթեվֆա Բաթացցի իթալիա սերպեսիյեթինին պիրինճի մուհաֆըզարընտան պիրի օլտուղու կիպի, պիր վազըթ Թ. Պիոս հազ-բեթլերի տախի օլ մեսելեյի ազիսե վե մուգատտեսե մենֆաաթընա օլարագ սայ ու զայբեթ իթմիշ տիր, վե լաքին սոնրատան բուհպան սընըֆընն քեօք-լեշմիշ օլան իթթիգատաթը պաթըլանե-սի թարաֆընտան թահրիք օլունա-բադ, թադտիս իճտիյի չեյի անիտե լանեթլեմիշ, վե Բօմանընն սերպեսիյե-թի քեամիլեյե նայիլ օլմասը իչիւն եր-տեն կելեն մուավենեթի տիրիզ իթմե-միշ օլտուղու հալտե, մուավենարեն, շեհրի մեզքիւրուն թօբա թութուլմա-սընը տավեթ իթմեյեկատար թեենեզ-զիւլ իթմիշ տիր, վե ասրի վասիթտե կելեն պիլճիւմլե բարալար Բօմայը մե-զարիսթանա կեօմմիշ օլտուղլարը հալտե։ Մուշարիլեյհին բարալըզ քիւրսիսինե չըդմասըյլա, հեր քես շեհրի մեզքիւրուն օլ գապրիսթան-տան խելաս օլաճաղընը մեմուլ իթմիշ-լեր իսետե, ֆագաթ հայրֆ քի քեն-տի վաթանը աղիզի ալեյհինտե էճնե-պի տայիմ միւտահելելեսինի տավեթ իտեն պիզզաթ տօգուզունճու Պիոս բա-բա հազրեթլերի օլմուշ տուր։ — Պի-լսգս Մ. Բաթացցի իսե, քենտի գա-բարընտա սապիթ գատեմ գալմըշ տրը։

Վե Իշթե պու սեպեպտեն էօթիւ-բիւ, իթալեանընսայիր շեօհրեթշուար վաթանբերվերլերինին հիւքմիւ մեր-տուտիյեթ թահրընա ալընտըգլարը կիպի, մրեթեվֆա Բաթացցի տախի քենտի սելեֆլերի միսիլու չիմտիքի բաբա հազրեթլերի թարաֆընտան մահքիմ օլմուշ տուր։

Ֆագաթ իշգու օն տօգուզունճու ասըրտա պու բանադրանքլարը կա-խակայութիւնլարը վե պու հադգսըզ սիճիլլերին էվվելբի թեեսիրի դալմա-մըշ օլուպ, պունլար Հիւրմիշ (Արա-մազդ) իլահեն երլաբրմարը սըրասը-նա կեչմիշ տիր։

Շիւպհեսիզ, տօգուզունճու Պիոս աճեմիճե աթըլան մըղրագլարընը երինե աթըլան մահալե տօղրու կերի կելտի-յի կիպի, հագդսըզ եերինե վուզ-ու պուլան հադարաթընը վե մահքիմ-յեթլերին տախի աեօնե տեօնե նիհա-յեթ կելիպ քենտի ասըլ սահիպինի պուլաճաղընը ունութմուշ տուր։

Իմտի պիր զաթ պիթիւն էօրիւ-նտե վաթանը ուղրունա չալըշմըշ օլտուղու հալտե, վե իթալեանընն իթ-թիֆաղընը, իսթիկլալընը վե սերպես-թիյեթինին թեեսին իտեն երրմի պեշ միլիոն գեվաթ էօլե պիր զաթը, քես-պի նամ ու չեօհրեթի իլլեմիշ օլան շե-հիրլիլեր սրրասընա գոյտուղու սրրա-տա, օ ատեմ ճեհենեմեմ հիւքմ օ-լունմուշ տուր տեենիլսե, արթըգ պու-կիւնքի կիւն պու սեօղե քիմ իթիմատ իտեր, իթիմատ իտիլսե, օլ հալտե Հազդ թեպլայի ազիմ իշշան հազ-բեթլերինին ատի ատեմլեր գատար տախի ատալեթ ու հազդանիյեթի օլ-մատըպը թեպեյեհիւն իտեր։

Իլթե քիչեա հաքիմլերի, քենտի քեսատիքլերի սիճիլլերին քիւսթախլըզը իլե հեր քեսին զամբրինի թահրիք իտերեք զլուպու ամմեյտե իմանըզլըգ թօխտումու եքմեքտե, վե ատալեթի իլահիկ ալեյհինտե լիսան դուլլան-տրզլարը սրրատա, պեզզաթ քենտի-լերի տախի, սաֆտեչուն վե սատե-տիլան գալալերե կիւնահ սեպեպի օ-լարագ Հազ թեպլա հազրեթլերի հազ-դընտա չիւպհեյե զահիպ օլմագտա տրրլար։

Պիր աղ տահա իյերույե վարսագ, Մ. Բաթացցիյին վե քեաֆֆեյի Ի-թալեա վաթանբերվերլերինին էն քիւ-չիք բարմաղընտա օլան սահիհ խրիս-թիյանլըզըն, տօգուզունճու Պիոս Բա-բանընն վե գարտինալլարընն թեքմիլ վիճուտունտա պիրլե օլմատըզընը տե-յեպիլերիզ։

Էկեր խրիսթիյանլըզըն պաչլըճա էսասը, պիր տաեմզն քենտի քենտի-սինի պաչդալարը իչիւն գուրպան իթ-մեսի օլուպ, պիլագս պութբերէսթ-լիք էսասը սայիրլերինի քենտի իչիւն գուրպան իթմեք իտի իսե, օլ հալտե Բաբա հազրեթլերի վե գարտինալար կիպի պիր թաղըմ զեվաթ, քենտի հիւքիմեթլերինին պե թեքբար իպ-գասը վե եսթօտա մուհաֆազասը իչիւն հիչ տարբաղոզընն իթալեան միլլե-թինի գուրպան իթմեյե չալըշտըգլա-ըընտա, քենտիլերինին սահիհեն խրիս-թիյան օլտուգլարընը քիմ տեյեպիլիր։

Ֆագաթ չուրասընը ունութմայա-լըմ զիբը իթմեյե քի հեր նե գատար հեր քեսին զամբրինտե քեօրիւք հիւքմ իթմեսի իչիւն բուհպան սընը-ֆը թարաֆընտան սայ ու զայբեթ օլունմագտա իսետե, հալ պու քի եի-նե տիրայեթ վե պասիբեթի իլահիյե-նին զկասը գլուպու ամմեյե հեր կիւն վե հեր սաաթ տուխուլ իթմեքտե տիր։

Հասրլը քելամ, չիմտի հեր քես, վաթանին մուգատտես օլտուղունու վե միլլեթիք տայրլուսունու թաբրմա-յան բուհպանլարընը քենտիլերինե տիւշման օլտուգլարընը պիլիպ եոյրենա-տի։ Պինանեն ալեյհ վաթանընտա հեր վեճհ իլե սատրգ օլան գեվաթ, պու կիւնքի կիւն ճեմրի վաթանբերվերրա-նընն վե միլլեթբերվերանընն էմնիյեթի քեամիլեյերինի վե թաաճիպլերինի հազլարընտա ճեյլ իտիպ, կիւնիւն պիրինտե տախի եաշատրգլարը կիպի վեֆաթ իթմեքտե տիրլեր։

---

## ԹԷԼԵԳՐԱՖԻՅԻ

Վիեննա 26 յունիս։

Վիեննա Գորատսընտա էմնիյեթսիզ-լիք էյան հիւքմ իթմեքտե տիր։ Հիւ-քիմեթ, էյթալեթլերտե պու հրանընն եօնիւնիւ ալմագ իչիւն սայ իթմեքտե տիր։

Բօմա 26 յունիս։

Իթալեա վիւքեյասը, հիւքիմեթ թարաֆընտան բարրամենթայա թեք-լիֆ օլունան նեզամենթը մալիյենին միւգաքերեսի, մեճլիսին գարարը-յե նոյեմբեր այնա գատար թեեսիրը ի-տելսիյինտեն, իսթիֆա իթմիշլեր տիր։

## ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ ԻՇԼԷՑԷՆ Վ.ԱԲՕՐԼԱՐԸՆ ՀԱՐԱՔԷԹԼԷՐԻ

1873 ՅՈՒՆԻՍ 11 ԲԱԶԱՐ ԷՐԹԷՍԻ ԿԻՒՆԻՒՆՏԷՆ ԻԹԻՔԱՐԷՆ

| Ս. | Տ. | |
|---|---|---|
| 11 | 15 | Եէնիմահալլէտէն Պէօյիւք. Թարապիա. Եէնիքէօյ. Միրկիւն. Ր. Հիսար. Պէպէք. Արնավուտքէօյ. Օրթաքէօյ. Պէշիկթաշ։ |
| 11 | 45 | Արնավուտքէօյ. Գուրուչէշմէ. Օրթաքէօյ. Պէշիքթաշ. Գապաթաշ։ |
| 12 | — | Պէյքօղ. Բաշապահճէ. Գանլըճա. Ա. Հիսար. Գանտիլլի. Վանիքէօյ. Զէնկէլքէօյ. Պէյլէրպէյ. Գուզկունճուք։ |
| 12 | 15 | Եէնիմահալլէտէն Մէզարպ. Պէօյիւք. Թարապ. Եէնիքէօյ. Սթէնիա. Պօյաճքէօյ. Ր. Հիսար. Պէպէք. Արնավ. Գուրուչ. Օրթա. Պէշիք։ |
| 1 | — | Ր. վէ Ա. Գավազարսան Մէզարպ. Պէօյիւք. Թարապ. Եէնիք. Միրկ. Ր. Հիսար. Արնավ. Գուրուչ. Օրթաք. Պէշիկթաշ։ |
| 1 | 30 | Արնավ. Զէնկէլք. Պէյլէրպ. Օրթա. Գուզկ. Պէշիկ. Իւսկիւ. Գապաթաշ։ |
| 1 | 30 | Պէօյիւքտէրէտէն Թարապ. Պէյքօղ. Բաշապահ. Գանլըճա. Ա. Հիսար. Գանտիլլի. Վանիք. Զէնկէլ. Պէյլէրպ. Գուզկունճուք. Իւսկիւտար։ |
| 2 | — | Եէնիմահալլէտէն Մէզարպ. Պէօյիւք. Թարապ. Եէնիք. Միրկ. Ր. Հիսար. Պէպէք. Արնավ. Գուրուչ. Օրթաք. Պէշիքթաշ։ |
| 3 | 15 | Պէօյիւքտէրէտէն Պէյքօղ. Բաշապահճէ. Բիքթաթ փաշա մա. Գանլըճ. Ա. Հիսար. Գանտիլլի. Վանիքէօյ. Զէնկէլքէօյ. Պէյլէրպէյ։ |
| 3 | — | Եէնիմահալլէտէն Մէզար. Պէօյիւք. Թարապ. Եէնիք. Պօյաճ. Ր. Հիսար Պէպէք. Արնավ. Գուրուչէշմէ. Օրթաքէօյ. Պէշիքթաշ. Գապաթաշ։ |
| 4 | — | Մէզարպուրնուճատան Պէօյիւքտէր. Թարապ. Եէնիք. Սթէնիա. Միրկ. Ր. Հիսար. Պէպէք. Արնավուտ. Օրթաքէօյ. Պէշիկթաշ։ |
| 5 | 30 | Եէնիմահալլէտէն Մէզար. Պէօյիւք. Թարապ. Եէնիք. Միրկ. Ր. Հիսար. Պէպէք. Արնավուտքէօյ. Օրթաքէօյ. Պէշիկթաշ։ |
| 6 | 30 | Եէնիմահալլէտէն Պէօյիւք. Թարապ. Պէյքօղ. Եէնիք. Միրկ. Գանլըճա. Ր. Հիսար. Գանտիլլի. Արնավ. Պէյլէրպէյ. Օրթաք. Գուզկ. Պէշիք. Իւսկիւտար։ |
| 7 | — | Արնավ. Գուրուչ. Օրթաք. Գուզկ. Պէշիք. Գապաթաշ։ |
| 8 | — | Եէնիմահալլէտէն Մէզար. Պէօյիւք. Թարապ. Եէնիք. Միրկ. Ր. Հիսար. Պէպէք. Արնավ. Օրթաք. Պէշիք։ |
| 8 | 45 | Պէօյիւք. Պէյքօղ. Բիքթաթ փաշա. Բաշապ. Գանլըճ. Ա. Հիսար. Գանտի. Վանիք. Զէնկէլ. Պէյլէրպ. Գուզկ. Իւսկիւտար։ |
| 9 | — | Մէզարպուր. Պէօյիւք. Թարապ. Պէյքօղ. Սթէն. Պօյաճքք. Պէպէք. Արնավուտ. Գուրուչ. Օրթաք. Պէշիքթաշ։ |
| 10 | — | Եէնիմահալ. Պէօյիւք. Թարապ. Եէնիք. Միրկ Ր. Հիսար. Արնավու. Օրթաքէօյ. Պէշիքթաշ. Գապաթաշ։ |
| 10 | 30 | Մէզարպուր. Պէօյիւք. Եէնիքէօյ. Բիքթաթ փաշա. Պօյաճքքէօյ. Արնավուտքէօյ. Պէյլէրպէյ. Օրթաքէօյ. Պէշիկթաշ։ |
| 11 | — | Պէօյիւքտէրէ. Թարապ. Միրկիւն. Արնավուտքէօյ. Օրթաքէօյ. Պէշիկթաշ։ |
| 11 | — | Արնավուտքէօյ. Օրթաքէօյ. Պէշիկթաշ։ |

## ՓԵՕԲՐԻՒՏԷՆ ՊՕՂԱԶ ԻԶԻՆԷ

| | | |
|---|---|---|
| 12 | — | Պէշիք. Օրթա. Սրնա. Պէպէք. Ր. Հիս. Միրկ. Եէնիք. Թար. Պէօյիւք. Եէնիմահ։ |
| 1 | — | Պէշիկթաշ. Օրթաք. Արնավ. Պէպէք. Ր. Հիսար. Պօյաճքք. Սթէնիա. Եէնիքէօյ. Թարապ. Պէօյիւք. Մէզար. Եէնիմահալլէ։ |
| 1 | 15 | Գապաթաշ. Իւսկիւտ. Պէշիքթ. Գուզկ. Օրթաք. Պէյլէրպէյ. Արնավ. Գանտիլլի. Ր. Հիսար. Գանլըճա. Միրկ. Եէնիք. Պէյքօղ. Թարապ. Պէօյիւք. Եէնիմահալլէ։ |
| 2 | — | Պէշիկ. Օրթա. Արնա. Պէպէք. Ր. Հիս. Միրկ. Եէնիք. Թարա. Պէօիւք. Մէզար։ |
| 2 | 30 | Իւսկիւտար. Գուզկ. Պէյլէրպ. Զէնկէլք. Վանիք. Գանտիլ. Ա. Հիսար Գանլըճա. Բիքթաթ փաշա մահալլէտի. Բաշապահճէ. Պէյքօղ. Պէօյիւքտէրէ։ |
| 3 | — | Գապաթաշ. Պէշիք. Օրթաք. Գուրուչ. Արնավ. Ր. Հիսար Միրկ. Եէնիք. Թարապ. Պէօյիւք. Մէզար. Եէնիմահալ։ |
| 4 | — | Պէշիքթաշ. Օրթաք. Պէյլէրպէյ. Արնավ. Ր. Հիսար. Միրկիւն. Եէնիք. Թարապ. Պէօյիւք. Մէզար. Եէնիմահալլէ։ |
| 5 | 15 | Պէշիկթաշ. Օրթաք. Արնավ. Պէպէք. Ր. Հիսար. Պօյաճ. Եէնիք. Պէյքօղ. Թարա. Պէօյիւքտէրէ. Մէզարպուրնու. Եէնիմահալլէ։ |
| 5 | 45 | Իւսկիւտար. Պէշիկ. Գուզկ. Օրթա. Պէյլէրպ. Զէնկէլկ. Վանիք. Արնավուտ։ |
| 6 | 30 | Պէշիկ. Օրթա. Արնա. Գանտի. Ր. Հիս. Միրկ. Եէնիք. Թարա. Պէօյիւք. Եէնիմա։ |
| 8 | — | Պէշիկթաշ. Օրթաք. Արնավ. Պէպէք. Ր. Հիսար. Միրկիւն. Եէնիքէօյ. Թարապ. Պէօյիւքտէրէ. Մէզարպուրնու. Եէնիմահալլէ։ |
| 9 | 15 | Պէշիկ. Օրթաք. Արնավ. Ր. Հիսար. Պօյաճ. Եէնիք. Թարապ. Պէօյիւքտէրէ։ |
| 9 | 30 | Գուզկ. Պէյլէր. Զէնկէլ. Վանիք. Գանտիլ. Ա. Հիսար. Գանլըճ. Բաշապ. Պէյքօղ. Պէօյիւքտէրէ. Մէզարպուրնու. Ր. վէ Ա. Գավազար։ |
| 10 | — | Գապաթաշ. Պէշիկթաշ. Օրթաքէօյ. Գուրուչէշմէ. Արնավուտքէօյ։ |
| 10 | 30 | Պէյլէրպ. Զէնկէլք. Վանիք. Գանտիլլի. Ա. Հիսար. Գանլըճ. Բիքթաթ փաշա մահ. Բաշապահճէ. Պէյքօղ. Թարապիա. Պէօյիւքտէրէ։ |
| 10 | 30 | Պէշիկ. Օրթաք. Արնավ. Պէպէք. Ր. Հիսար. Միրկ. Սթէնիա. Եէնիք. Թարապ. Պէօյիւքտէրէ. Մէզարպուրնու. Եէնիմահալլէ։ |
| 11 | — | Գուզկ. Պէյլէր. Զէնկէլ. Վանիք. Ա. Հիսար. Գանլըճա. Բաշապ. Պէյքօղ։ |
| 11 | — | Պէշիկ. Օրթա. Գուր. Արնավ. Պէպէք. Ր. Հիսար. Միրկ. Եէնիք. Թար. Պէօյիւք։ |
| 11 | 30 | Գապաթաշ. Պէշիկաշ. Գուզկունճուք. Օրթաքէօյ. Արնավուտքէօյ։ |
| 12 | — | Պէշիկթաշ. Օրթաքէօյ. Գուրուչէշմէ։ |

## ԻԻՍԿԻՒՏԱՐ ԹԱՐԻԳԻ

| Ս. | Տ. | Իսկէ-պարպան Քէօփրէ-յէ | Ս. | Տ. | Քէօփրէ-պէն Իսկէ-պարա |
|---|---|---|---|---|---|
| 11 | 30 | | 11 | 45 | |
| 12 | — | | 12 | 15 | |
| 12 | 30 | | 12 | 45 | |
| 1 | — | | 1 | 15 | |
| 1 | 30 | | 1 | 45 | |
| 2 | — | | 2 | 15 | |
| 2 | 30 | | 2 | 50 | |
| 3 | — | | 3 | 15 | |
| 3 | 40 | | 3 | 50 | |
| 4 | 10 | | 4 | 30 | |
| 4 | 45 | | 5 | 10 | Պէշիքթաշա ուղրայարաք |
| 5 | 20 | | 6 | — | |
| 6 | — | | 6 | 15 | |
| 6 | 40 | | 7 | — | |
| 7 | 30 | | 8 | — | |
| 8 | 15 | | 8 | 30 | |
| 8 | 45 | Պէշիկթաշա ուղրայարաք | 9 | — | |
| 9 | 15 | | 9 | 30 | |
| 9 | 30 | | 10 | — | |
| 10 | — | | 10 | 20 | |
| 10 | 30 | | 10 | 40 | |
| 10 | 45 | | 11 | — | |
| 11 | — | | 11 | 15 | |
| 11 | 25 | | 11 | 30 | |
| 11 | 40 | | 11 | 50 | |
| 12 | | | 12 | 5 | |

## Ի Լ Ա Ն Ա Թ

Սերայը Հիւմայուն Թագավորի միւթէվէֆիէ Մէյլիսի ուսմանքն ԳԲՐՄԸԶԸ ՍՈՒ նամիկը օրան մուալիճէի մէշհուրէ վէ նաֆիսաը վէ պունուն իսթիմալը-յա էսէրֆիրաշ օրան նիճէ մէրիղլէրին չիֆա պուլուղու մասլիւմ իսէ ատ, կէրէք միւթէվէֆիէ վէ կէրէք քէրիմէսի Թագուհի ուսմանքն չէնա սէնէ ազուէմ վուղու պուլան վէֆամանատան պէրու մուալիճէի մասլիւմէյի մէղբիւրէյի էօթէյատ պէրուատ զիւքիւր վէ էնատան պիր չօղ թաղլիա խանէնէր զուհուրիկ թէրքիպի նամանալիւմ վէ պէտէնէ միւղիրը պիր թաղամ մուալիճէլէր ֆիրուխթէյլէ խաղը իղրար վէ իղֆալ իթմէքատ օլուղլարընատ, պու տէֆտա միւթէվէֆիէ Մէյլիսէմ ուսմանքն միւատէթի մէսափատ թէրպիյէքէրատէսի օրան հաֆիա վէ հաֆիտէսի (թօրունարը) մուալիճէյի մէղբիւրէյի մասլիւմէյի թէսադըֆաթը ըղրամ իլէ թէրքիպ իտերէք, Պէշիքթաշտա Բաշա մահալլէսինտէ Բում քիլիսէսի դարշըրընատա Ն. 25 վէ 27 տիւքքեանարատա էհվէն պահա իլէ վէ մէմհուր օրարադ ֆիրուխթ իտէճէքլերինի, վէ հինի հաճէթատ զիւքիւր վէ էնաս վէ ամֆիֆատան խասմա տախի պագըրաճաղընը էհալիկ Գօսթանթանիէյէ իլան իտիւպ մալիճէյէ թաղլիա խանէնէր զուհուր խատպիսէ տախի, միւթէվէֆիէյի մուամիհլէյհանդն հաֆիտ վէ հաֆիտէսի օրարադ թէրպիյէքէրատէսի օրմաղ թաղլիտ դաղուլ խատմէդ օլուղունա պինայէն, միւհիմաճէյինին քէմալը էմնիյէթլէ պաշատէ մէղբիւր տիւքքեանարա վէ Պէյօղլունատա պէօյիւք Բարմաղ դարաւ սօղաղընատա Նումէրօ 6ին մուրադդամ խանէյէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի տախի իլան օլունուր։

---

## ՆԱԽԱԿՐԹԱՐԱՆ

### ՖՐԱՆՍԵՐԷՆ ԼԵԶՈՒԻ

### ՅՕՐԻՆԵԱԼ

ԻԹԱՐԷՆ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍԷ ՆԱՐ-ՊԷՅ

Խարէն Եպիսկոպոս Նար-պէյ թարգմանատ զոլէմէ ալընան մէղբիւր քիթապ աթիտէքի մահալլէրտէ ֆիրուխթ օլունուր։

Յակորեան խանընատա Նումէրօ 13 իլէ մուրադդամ Գրատուն Փարիզու նամ քիթապճը տիւքքեանընատա, վէ Մէրճան Զարշըսընատա Նումէրօ 29 իլէ մուրադդամ Սրապեան Պաղատասար ապանը տիւքքեանընատա վէ ճէմիի քիթապճըլարատա,

Ցէյ 1 ֆանգ 25 սանթիմ

---

HARNSTEIN

ԹԱՅԸՐԼԸ ՓԷՇԻՏԻՅԱՅ

## ԷՍԱՆՍ ՏԻՒ ԲԷՏԻՔԻՒՐ

Նասրը հէքիմի միսիս Արնիթէյն նամ զաթը իհտասքէրատէսի օրան էսանս տիւ Բէտիքիւր նամ խիւլասա։

Իշպու խիւլասա այագտա հասրլ օրան նասրըլարը քէօքիւնատէն մահվ իթմէք իչիւն բէք միւէսսիր օլուպ, թէէսիրաթը Բէթրսպուկ տէվլէտի թըպպիյէսի թէրաֆընատան թաստիք օլունմուշ տուր։

Ա.յագլարընատա նասրը պուլունան բէք չօք զաթլար, նասրըլարընը քէսմէյի քէնտիլէրինէ ատէտ խինմիշէր տիր։

Հալ պու քի պու պապատէ բէք եաղնըշարը վար տրը։

Նասրը նէ գատար զիյատէ քէսիլիր իսէ, օլ գատար զիյատէ պէօյիւր, վէ օլ գատար զիյատէ զահմէթ վէրիր։

Նասրըլարը քէսմէյինիզ զիրա հաշլ իտէճէյի ատընըրը թէհամմիւլ իտէմէզ օլուրատունուզ, նասրը քիւսիյէն սահվ իտատպ, քէսմէք թէհլիքէսինէ տիւշար օրմամաղ վէ քէօքիւնիւ զոյպ իթմէք իչիւն, պալատէ մուհարրեր էսանս Ցիւ Բէտիւրիւր նամ խիւլասա իսթիմալինի ինթաբ իտէրիմ։

Պէյոգլունատա պէօյիւք ճատատէտէ 178 նումէրօլու ինկիլիզ էճզամանէսինտէ սինատէ սաթըլը։

4

---

Վիլսոն մուալիմին սայլարրն տէօքիւմէսի, վէ նէնիտէն սայ կէթիրմէսի իչիւն իճատը ալան վէ

## ԼՕՍԻՕՆ

Թապիր օլունան սու

Շիմանչէ տէկին, "սայլարրն վէ սագալան եէնիտէն հասրլը" զամանատա իճատ օլունան մուալիճէլէր զէհիրլի վէ զարարլը սուլարատան վէ բօմատալարատան իպարէթի պուլունմուշ օլուպ, ֆագաթի մէղբիւր Լօսիօն սույու քէնտի թէյսիրի վէ մուզիրր օլմատըզը հասէպլէ, զայէթլէ բաղկէթ պուլուպ, հէրմանատէն զիյատէ միւթէպէր թուրմուշ տուր։

Մէղբիւր սու, "չօճուք տիւնեայա կէթիրմէքատէն", վէ քեաֆիֆէյի խասմալարբարատան զուհուրա կէլէն սայ գէրան իլէթիրնէն էնինիւիւ ալը։

Ցայլարը տէօքիւմ սինէ պաչըճա սէպէպ օլուպ, թէնին մարաղլարը սայրան, վիճուտին "ինճէ տէրիլէրինի" չիֆա իտեր։

Պու սու Լէվմիյէ իսթիմալ օլունատ զունատ "սայլար պէյոգլանմաղ վէ սայլարա պիր եուճագլըք, վէ թաղիի պիր բարլագլըք վէրիր"։

Մէղբիւր Լօսիօն սույուն իսթիմալինէ կէլինճէ, հէր սագահ քիչիւք պիր սիւնկէր իլէ, միճիւտին սայը տէրիլէրինի հաֆիֆճէ եըղանմալը տրը։

Մէղբիւր սու շիշէսի, սիւնկէր իլէ պիրլիքտէ օլարադ, Պէյոգլունատա, տօղրու եօլատա Նումէրօ 178 իլէ մուրադդամ ինկիլիզ էճզամանէսինտէ 4 ֆրանգա սաթըլը։ 4

---

Եէտի Գուլէտէ, գուլէ մէյտանը, պուճաղ պաշը թապիր օլունան մահատէ իչ պին գիրա մրգ տարի պիր պահճէ վար սաթըլդ, իսթէյէն Սամաթիատա, Էրմէնի Գաթօլիք քիլիսէսի իթիսաշինտէ Եօրկանճը հաճի Սերվէթ աղա իլէ կէօրիւշէպիլիրլէր։

---

## ԽՈՐՀՐԴԱԿԱՆ ԽՈՍՏՈՎԱՆՈՒԹԻՒՆ

Այս հողուածը, պատուական գրքոյկը աչխարհաբար լեզուով տպագրուած է վենետիկ Մխիթարեանց տըպարանը, որուն մէջ կը ցուցուի խոստովանութեան կամ ապաշխարութեան խորհրդոյ կարեւորութիւնը և կը լուծէ անոր դէմ եղած առարկութիւնները, և ապա կը սորուեցնէ այս խորհրդոյն մատենալու համար պէտք եղած պատրաստութիւնները և խոստովանելու կերպը։

Կը վաճառուի Սեղբոս խան Մխիթարեանց գրատունը և ամէն ազգային գրավաճառաց քով։ Կիսակաղմին դինն է ֆր. 2 25։

---

ՍԱՀԻՊ ՄԷՍՈՒԼՈՒ ՂԱԶԷԹԱ
ՅՈՎՍԱԿԻՄ ԹԻՒԼՊԷՆՏՃԵԱՆ

Ի ՏՊԱՐԱՆԻ Ռ. Յ. ՓԻԻՐԳՃԵԱՆ
ՖԻՆՃԱՆՃԸԼԱՐ ԵՕԳՈՒՏՈՒ ՐԻՉԱ ՐԱՇԱ ԹԱՆ ԹԻ 3.